



## I DOTTRINARI E LA CATECHESI

Il catechismo è per Cesare de Bus la prima e principale missione. Vuole portare il Vangelo ad ogni categoria di persone e si inventa modi nuovi per far conoscere Gesù Cristo: usa illustrazioni, inscena rappresentazioni, racconta Gesù per calarne gli insegnamenti nella vita quotidiana di ciascuno. Il 29 Settembre 1592, a Isle-sur-la-Sorgue, in Provenza, Cesare riunisce intorno a sé un gruppo di preti e un diacono, dando vita alla Congregazione dei Padri della Dottrina Cristiana, noti come Dottrinari.

Si pongono i fondamenti del catechismo con la "Dottrina Piccola" e la "Dottrina Grande". La prima affronta gli insegnamenti fondamentali della fede, soprattutto per fanciulli e analfabeti: preghiere, comandamenti e sacramenti; la seconda è un'ampia e, allo stesso tempo, semplice spiegazione del Simbolo degli Apostoli, del Padre Nostro, dei Comandamenti, dei precetti della Chiesa e dei sacramenti.

I Dottrinari si dedicano anche allo studio e alla meditazione della Sacra Scrittura, alla preghiera personale e comunitaria, all'assistenza dei poveri, al servizio alla Chiesa locale.

## THE CHRISTIAN DOCTRINE FATHERS AND CATECHESIS

Catechism is the first and most important mission for César de Bus. He wants to bring the Gospel to every category of people and invents new ways for making Jesus Christ known: he uses illustrations, stages performances, narrates Jesus in order to put his teachings into everyone's daily life. On the 29th of September 1592, at Isle-sur-la-Sorgue, in Provence, César gathers around himself a group of priests and a deacon, giving life to the Congregation of the Christian Doctrine Fathers, universally known as Doctrinaries. The foundations of the catechism are laid by the "Doctrine Breve" (Primary course) and the "Doctrine Grand" (Advanced course). The former addresses the fundamental teachings of the faith especially for the benefit of children and illiterate people: prayers, the commandments and the sacraments; the latter is an explanation, ample and simple at the same time, of the Apostolic Symbol, the Our Father, the Commandments, the precepts of the Church, and the sacraments.

The Doctrinaries devote themselves to the study and the meditation of the Sacred Scripture, to personal and community prayer to the assistance of the poor, at the service of the local Church.

## LES DOCTRINAIRES ET LA CATÉCHÈSE

Le catéchisme est pour César de Bus la première et principale mission. Il désire annoncer l'Évangile à toutes catégories de personnes et pour cela il invente de nouvelles méthodes pour faire connaître Jésus Christ : il peint des tableaux, invente des pièces de théâtre. Il fait connaître Jésus et ses enseignements de manière à les pratiquer dans le quotidien de chacun. Le 29 septembre 1592, César rassemble autour de lui un groupe de prêtres et un diacre, pour fonder la Congrégation des Pères de la Doctrine Chrétienne.

On pose les fondations du catéchisme avec la "Petite Doctrine" et la "Grande Doctrine". La première contient les enseignements fondamentaux de la foi, adressés surtout aux enfants et aux non cultivés : prières, commandements et sacrements ; la deuxième prévoit des enseignements plus approfondis mais toujours avec de simples explications du Symbole des Apôtres, le Notre Père, les Commandements, les préceptes de l'Église et les sacrements.

Les Doctrinaires se consacrent à l'étude et à la méditation des Saintes Écritures, à la prière personnelle et communautaire, à l'aide des pauvres, au service de l'Église locale.

## OS DOCTRINÁRIOS EA CATEQUESE

O catecismo é para César de Bus a primeira e principal missão. Ele quer trazer o Evangelho para todas as classes de pessoas e inventa novas maneiras de dar a conhecer Jesus Cristo: usa ilustrações, representações encenadas, fala de Jesus para levar seus ensinamentos no dia à dia de todos. Em 29 de setembro de 1592, na Isle-sur-la-Sorgue, na Provença, César reuniu ao seu redor um grupo de sacerdotes e um diácono, fundando a Congregação dos Padres da Doutrina Cristã, universalmente conhecida como Doutrinários.

As bases do catecismo são lançadas com a "Pequena Doutrina" e a "Grande Doutrina". A primeira trata dos ensinamentos fundamentais da fé, especialmente para crianças e analfabetos: orações, mandamentos e sacramentos; a segunda é uma explicação ampla e ao mesmo tempo simples do Símbolo dos Apóstolos, do Pai Nosso, dos Mandamentos, dos preceitos da Igreja e dos sacramentos.

As Doutrinas dedicam-se também ao estudo e à meditação da Sagrada Escritura, à oração pessoal e comunitária, à assistência aos pobres, ao serviço da Igreja local.